

BA BRUSSELS
ART
FF FILM
FESTIVAL

10 >

13

NOV

22





SOMMAIRE / INHOUD

ÉDITO	4	LES AMIES DE VIVIAN:	42
PRIX/PRIJS	6	4 FILMS	
OPENING:	8	DE VIVIAN OSTROVSKY	
LICHT - L'HÉRITAGE		EUR 42	46
DE STOCKHAUSEN		G. OUSHOORN, I. VAIKLA	
O. HOOGENDIJK		+ ALEX BARBIER: PORTRAITS	
A MACHINE TO LIVE IN	10	L. PETITJEAN, W. HENNE	
Y. GOLDSTEIN,		CAHIERS NOIRS I - VIVIANE	50
M. ZIELKE		S. ELKABETZ	
ENTRETIEN		CAHIERS NOIRS II - RONIT	51
ART CONTEMPORAIN:	12	S. ELKABETZ	
3 FILMS		SERGIO LARRAIN,	52
DE GILLES THOMAT		THE ETERNAL MOMENT	
LES GESTES		S. MORENO	
DE SAINT-LOUIS	16	RUMBA RULES,	54
K. BAUCHET		NEW GENEALOGIES	
+ EN MIS ZAPATOS		S. BALOJI,	
P. MORATO		D. NADEAU-BERNATCHEZ	
J'AI ÉNORMÉMENT DORMI	20	CAVEMAN -	
C. ALLOING		LE GÉANT CACHÉ	56
+ DE SCHADUWWERKERS/		T. LANDUCCI	
LES TRAVAILLEURS		BAFF KIDS:	
CACHÉS		LES AVENTURES	
A. POMPE		DU PRINCE AHMED	58
RENCONTRE AVEC		L. REINIGER,	
MATHIEU AMALRIC	22	F. CHA CAYRON	
ZORN I (2010-2016) &		COPYRIGHT VAN GOGH	60
ZORN II (2016-2018) &		Y. HAIBO, Y. TIANQI KIKI	
ZORN III (2018-2022)		DEAR CHANTAL	64
M. AMALRIC		N. PEREDA	
DREAMING WALLS	24	+ AUTOUR DE	
M. DUVERDIER,		LA FOLIE ALMAYER	
A. VAN ELMBT		S. SAO, M. MONTEL	
À VENDREDI, ROBINSON	26	SUIVI DE	
M. FARAHANI		LA FOLIE ALMAYER	
LA VIE EN KIT	28	C. AKERMAN	
É. DEGAVRE		CLOSING	66
HOMMAGE		REWIND & PLAY	
SILENCIEUSES	30	A. GOMIS	
C. FRANCOIS		OUTDOOR	68
MASQUES/MASKS	34	EN PRATIQUE / PRAKTISCH	69
O. SMOLDERS		LES PLUS / EXTRA'S	70
+ WALTER HUS,		L'ÉQUIPE / HET TEAM	70
A MUSICAL JOURNEY		CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES /	71
A. MERTENS		FOTORECHTEN	
BAFF KIDS:	36	PARTENAIRES / PARTNERS	72
COURTS-MÉTRAGES /		HORAIRE / PROGRAMMA	73
KORTFILMS			
LANDSCAPE	40		
K. VAN SCHIE			
+ MASTER OF LIGHT			
R. RUTH BOESTEN			

Le monde d'ailleurs

On a beaucoup fantasmé sur le monde d'après qui devait advenir après la crise sanitaire. On lisait, ici où là, le rêve d'une société apaisée, où les considérations écologiques s'imposeraient sur les impératifs capitalistes.

Deux ans plus tard, le monde d'après a disparu. Inutile de faire un bilan démoralisant, mais pour parler de ce qui, ici, nous occupe, il est évident que le cinéma est sorti abîmé de cette crise qui n'en finit pas de finir.

Ne nous voilons pas la face, le public boude les salles. Certains acteurs célèbres (acteurs, car ce sont des hommes, toujours) ont même prédit sa mort comme lieu physique. Le cinéma pourtant continue à se faire. Il est produit, autoproduit, professionnel, amateur, bricolé voire à l'arrache.

Pour preuve, cette année, l'équipe du BAFF a reçu 117 films sur l'art en lien avec la Belgique. Un record ! 117 personnes dans ce pays de taille plutôt modeste ont eu le désir de prendre une caméra, de motiver une équipe, et de parler d'un ou d'une artiste, d'une œuvre, d'un moment particulier lié à la création. Tout cela représente une somme énorme de désir collectif qui lui, visiblement semble loin d'être éteint.

Sur ces 117 films, 13 films vont concourir pour remporter 3 prix (dont le vôtre, le prix du public). Que pourrait-on dire les concernant ? Qu'est-ce qui les lie, sinon leur rapport avec la Belgique ? Paradoxalement, c'est justement que la plupart d'entre eux ne s'y déroule pas. Syndrome post confinement peut-être, les cinéastes ont en effet eu envie de prendre le large, et leurs images, ils les ont rapportées d'autres pays européens (France, Espagne, Italie, Suisse) mais aussi d'Afrique (Congo, Sénégal) et d'Amérique (USA, Mexique). Alors, s'il n'y pas eu de monde d'après, peut-être y a-t-il eu le développement d'un monde d'ailleurs.

Un monde tissé d'histoires à raconter et de territoires imaginaires.

Un monde venu d'ailleurs pour le rendre plus habitable justement, ce monde présent.

Et c'est ce que nous vous proposons au BAFF : un petit territoire en forme de bulle, en forme de nid, à l'abri de la lumière et de la pluie qui ouvre sur d'autres, plus vastes, de ceux qui donnent de la force et du courage. Prendre le temps avec nous d'écouter celles et ceux qui fabriquent, que ce soit des statues à 650 mètres sous terre, des opéras de 29 heures ou des œuvres qui ressuscitent les morts.

Arpenter ensemble les territoires utopiques où les miracles soudain, se produisent.

Et si cela peut sembler naïf de penser l'art comme un espace pur, un espace non contaminé, nous assumons cette naïveté ici, et c'est elle, sans aucun doute qui a guidé nos choix, loin, bien loin du bruit et de la fureur du marché de l'art, du bling bling spectaculaire et du cirque médiatique. Ce territoire rempli de possibles que nous offrons appartient autant aux personnes célèbres qu'aux inconnu.e.s, aux hommes qu'aux femmes, aux adultes qu'aux enfants. C'est un territoire où s'affiche en grand ce mot si beau qui réunit la fraternité et la sororité : *adelphité*. Et ce n'est sans doute pas un hasard si, cette année un nombre record de films ont été co-réalisés à deux, par une femme et un homme. Alors si, comme nous, vous avez besoin de cet espace commun, il n'y a qu'un geste à faire et il est éminemment politique, c'est de se rendre dans les salles pour faire mentir les oiseaux de mauvaise augure.

Een andere wereld

Er is veel gefantaseerd over de wereld na de gezondheids crisis. Hier en daar lazzen we over de droom van een vreedzame samenleving, waar ecologische overwegingen zouden primeren boven kapitalistische belangen.

Twee jaar later is de *monde d'après* verdwenen. Het heeft weinig zin om hier een demoraliserende evaluatie te maken, maar het is duidelijk dat de cinema beschadigd uit deze schijnbaar eeuwigdurende crisis is gekomen. We moeten er geen doekjes om winden, het publiek schuwt de cinemazalen. Sommige beroemde acteurs (acteurs, omdat het altijd mannen zijn) hebben zelfs de dood van de cinemazaal als fysieke plaats voorspeld. Toch wordt er nog steeds cinema gemaakt. Er worden nog altijd films geproduceerd, soms in zelfproductie, professioneel, door amateurs en zelfs inderhaast in elkaar geflanst. Het beste bewijs hiervan is dat het BAFF-team dit jaar 117 films heeft ontvangen over kunst gelinkt aan België. Een record! 117 Mensen in dit vrij kleine land hadden de wens om een camera te pakken, een team te motiveren en te praten over een kunstenaar, een werk, of een bepaald moment van het creatieproces. Dit wijst erop dat het collectief verlangen nog lang niet uitgedoofd lijkt.

Van deze 117 films gingen er 13 mee naar 3 prijzen (waaronder die van u, de publieksprijs). Wat kunnen we over deze films zeggen? Wat verbindt hen, behalve hun verband met België? Paradoxaal genoeg spelen de meeste films zich niet in België af. Is het te wijten aan een post-lockdown syndroom dat filmmakers het ruime sop hebben gekozen? Ze hebben beeldmateriaal meegebracht uit andere Europese landen (Frankrijk, Spanje, Italië, Zwitserland) maar ook uit Afrika (Congo, Senegal) en Amerika (Verenigde Staten, Mexico). Misschien is er geen *monde d'après*, maar eerder de ontwikkeling van een andere wereld. Een wereld van verhalen en denkbeeldige gebieden. Een andere wereld om deze huidige wereld bewoonbaarder te maken.

En dat is wat wij u met BAFF willen aanbieden: een klein territorium in de vorm van een luchtbel, een nest, beschut tegen het licht en de regen, dat zich opent naar andere, ruimere gebieden, die kracht en moed geven. Neem de tijd om samen met ons te luisteren naar mensen die creëren, of het nu standbeelden zijn 650 meter onder de grond, opera's van 29 uur of werken die de doden opwekken. Wandel met ons naar utopische plekken waar wonderen zich plots voltrekken.

En ook al lijkt het naïef om kunst te zien als een zuivere, onaangetaste ruimte, toch is het die naïviteit waarvan we zijn uitgegaan om onze keuzes te maken, ver weg van het lawaai en de grimmigheid van de kunstmarkt, spectaculaire blingbling en het mediacircus. Dit territorium vol mogelijkheden dat wij u aanbieden, behoort toe zowel aan bekenden als aan onbekenden, aan mannen en vrouwen, aan volwassenen en kinderen. Het is een gebied waar in grote letters het woord staat afgebeeld dat broederschap en zusterschap verenigt: *adelphité*¹. En het is waarschijnlijk geen toeval dat er dit jaar een recordaantal films door een vrouw en een man samen werd geregisseerd. Dus als u, net zoals wij, behoefte heeft aan deze gemeenschappelijke ruimte, dan zit er maar één ding op: ga naar de cinemazalen - een politieke daad bij uitstek - om de doemdenkers ongelijk te geven.

1. Adelphité: verenigt, op een inclusieve manier, de begrippen broeder- en zusterschap. Het verwijst naar de solidaire en harmonieuze relatie tussen mensen, ongeacht hun gender.

PRIX

Le BAFF a sélectionné **13 documentaires pour sa compétition** qui seront récompensés par un jury international composé de personnalités du monde de l'art et du cinéma.

Tous les films datent de 2020, 2021 et 2022, et entretiennent un lien avec la Belgique. Ils pourront remporter :

LE PRIX DU FILM SUR L'ART, OFFERT PAR
LA LOTERIE NATIONALE, d'un montant de 2000 €.

LE PRIX OFFERT PAR LA SCAM, d'un montant de 1500 €.

Au cours du festival, le public aura la possibilité de voter pour le film de son choix. Ce prix, d'un montant de 1000 €, EST OFFERT PAR LA VILLE DE BRUXELLES.

Outre la compétition, le BAFF présente un panorama, soit une sélection de **10 documentaires sur l'art** venus du monde entier, produits récemment ainsi que des rencontres autour de courts-métrages et des séances dédiées au jeune public.

Légende

PAN

PANORAMA INTERNATIONAL

ES

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL



COMPÉTITION NATIONALE

K

SÉANCE POUR LES ENFANTS

PRIJS

Het BAFF heeft **13 documentaires geselecteerd voor de competitie**. De films zullen worden bekroond door een internationale jury die bestaat uit persoonlijkheden uit de kunst- en filmwereld.

Alle films dateren van 2020, 2021, en 2022 en houden verband met België. Ze komen in aanmerking voor:

De 'PRIX DU FILM SUR L'ART' (Prijs voor de Film over Kunst), aangeboden door de NATIONALE LOTERIJ, voor een bedrag van € 2000.

De 'PRIX SCAM' aangeboden door SCAM, voor een bedrag van € 1500.

Tijdens het festival krijgen de toeschouwers de kans om te stemmen op hun film naar keuze. Deze prijs, ter waarde van € 1000, wordt AANGEBODEN DOOR DE STAD BRUSSEL.

Behalve de competitie presenteert het BAFF ook een panorama : een selectie van **10 recente documentaires over kunst**, ontmoetingen rond kortfilms en voorstellingen voor een jong publiek.

Legende

PAN

INTERNATIONAAL PANORAMA

ES

SPECIAAL EVENEMENT



NATIONALE COMPETITIE

K

VOORSTELLING
VOOR KINDEREN

OPEN- ING

LICHT - L'HÉRITAGE
DE STOCKHAUSEN

Je. Do. 10 Nov.

BOZAR

19:00

LICHT - L'HÉRITAGE DE STOCKHAUSEN OEKE HOOGENDIJK

PAN

NL / 2021 / 120' / VO-OV EN-DE-NL st-ot FR

Prod : Witfilm - NTR

MUSIQUE
CONTEMPORAINE
/ HEDENDAAGSE
MUZIEK

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

EN PRÉSENCE
DE LA CINÉASTE
(SOUS RÉSERVE) /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAAKSTER
(ONDER
VOORBEHOUD)

FR « Génial », « mégalomane », « impossible », « monstrueux » : voici quelques-uns des adjectifs fréquemment utilisés pour décrire le cycle d'opéra hors normes intitulé *Licht* (« Lumière »), mais aussi la personnalité de son compositeur avant-gardiste, l'Allemand Karlheinz Stockhausen. Commencée en 1977, et achevée 26 ans plus tard, cette œuvre monumentale de plus de 29 heures, mettant en scène sept opéras, quatre hélicoptères et des centaines d'artistes n'a jamais pu être présentée au public pour des raisons évidentes de complexité, de temps et de budget. En 2019, dix ans après la mort de son créateur, l'Opéra national des Pays-Bas décide enfin de se lancer dans cette entreprise pour le moins audacieuse. La réalisatrice Oeke Hoogendijk raconte cette aventure artistique et part à la rencontre de ceux mais surtout de celles qui ont rendu à la fois possible l'écriture de cette pièce et qui vont permettre sa concrétisation. Construit comme une épopée haletante, le film est le portrait sans concession d'un génie dévorant et de tout ce qu'il laisse après lui.

NL "Geniaal", "megalomaan", "onmogelijk", "monsterlijk": dit zijn enkele van de adjectieven die vaak worden gebruikt om de gigantische operacyclus *Licht* te beschrijven, maar ook de persoonlijkheid van zijn avant-garde componist, de Duitser Karlheinz Stockhausen. Hij begon aan dit monumentale werk van 29 uur met zeven opera's, vier helikopters en honderden artiesten, in 1977 en voltooide het 26 jaar later. Het kon nooit voor een publiek worden opgevoerd omwille van zijn complexiteit en een gebrek aan tijd en budget. In 2019, tien jaar na het overlijden van de artiest, besloot De Nationale Opera in Nederland om de uitdaging aan te gaan: een gedurfde onderneming. Regisseuse Oeke Hoogendijk vertelt het verhaal van dit artistieke avontuur en ontmoet de mensen die het mogelijk hebben gemaakt om dit stuk te schrijven en het op te voeren. De film, opgebouwd als een adembenemend epos, is een compromisloos portret van een verslindend genie en alles wat hij achterlaat.



A MACHINE TO LIVE IN

Ve. Vri. 11 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

13:00

ARCHITECTURE
ET LITTÉRATURE /
ARCHITECTUUR
EN LITERATUUR

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

A MACHINE TO LIVE IN YONI GOLDSTEIN & MEREDITH ZIELKE

PAN

USA / 2020 / 87' / VO-OV PT st-ot FR

Prod : Benz Digital / Mass Ornament Films

FR *A machine to live in* est un film bien à part, une sorte de documentaire de science-fiction ayant pour décor fantastique la ville de Brasilia, capitale futuriste imaginée par les architectes Lucio de Costa et Oscar Niemeyer et construite en seulement mille jours. À travers les écrits de la romancière brésilienne Clarice Lispector sur l'architecture utopique, le film livre des images d'une beauté formelle saisissante dans lequel chaque plan semble construire une nouvelle et captivante intrigue. 'Brasilia est artificielle. Brasilia est l'image de mon insomnie. Brasilia est hantée', écrira l'autrice en 1970. Hanté également semble être le documentaire de Yoni Goldstein et Meredith Zielke qui nous conduit de la mégalopole bien connue à d'autres territoires marginaux occupés par des croyants et croyantes de diverses obédiences, architectes de temples et pyramides, monuments ovnis, villes utopiques sidérantes et espaces transcendants. Se dégage de l'ensemble une aura de mystère où lignes géométriques, discours prophétiques et poésie médiumnique convergent pour construire un objet cinématographique éblouissant qui semble lui aussi venu d'ailleurs.

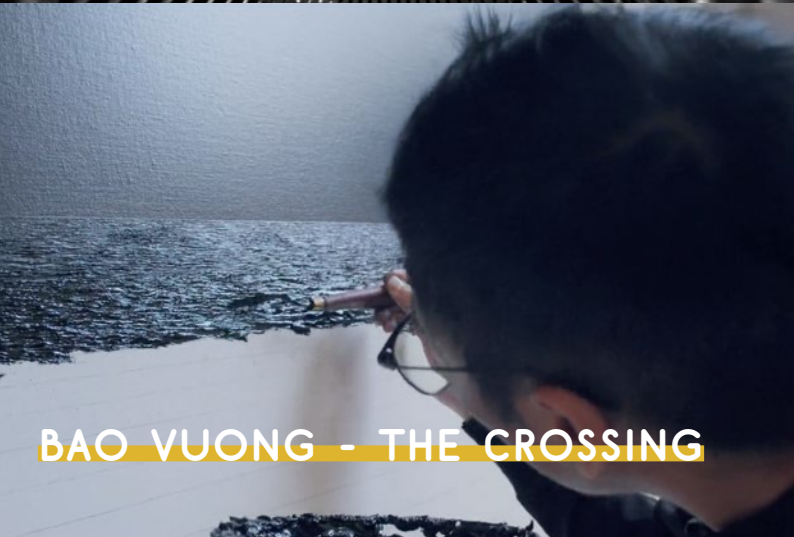
NL *A machine to live in* is een bijzondere film, een soort sciencefiction-documentaire die zich afspeelt in het onwezenlijke decor van de stad Brasilia, de futuristische hoofdstad die door de architecten Lucio de Costa en Oscar Niemeyer werd bedacht en in slechts duizend dagen werd gebouwd. Aan de hand van wat de Braziliaanse romanschrijfster Clarice Lispector schreef over utopische architectuur laat de film beelden zien van een opvallende, formele schoonheid, waarbij elk shot een nieuw en boeiend plot lijkt op te bouwen. "Brasilia is kunstmatig. Brasilia is het beeld van mijn slapeloosheid. Brasilia is behekst", schreef Lispector in 1970. Ook de documentaire van Yoni Goldstein en Meredith Zielke lijkt behekst te zijn: hij neemt ons mee van de bekende megalopolis naar andere grensgebieden, vol met gelovigen van diverse pluimage, architecten van tempels en piramides, UFO-monumenten, duizelingwekkende utopische steden en transcendente ruimten. Dit geheel baadt in een aura van mysterie, waar geometrische lijnen, profetisch betoog en sjamanistische poëzie samenkomen tot een oogverblindend cinematografisch werkstuk, dat op zijn beurt iets buitenaards heeft.



FRANÇOIS LEGOUBIN



CORRESPONDANCE



BAO VUONG - THE CROSSING

ENTRETIEN ART CONTEMPORAIN / ONTMOETING MET HEDENDAAGSE KUNST

Ve. Vri. 11 Nov.

CINEMATEK

Plateau

14:00 & 15:00

ou

15:00 & 16:00

3 FILMS DE / VAN GILLES THOMAT

ES

François Legoubin - 10'

Charlotte Bravi et Pierre Lebouc : Correspondance - 10'

Bao Vuong - The crossing - 24'

FR / Sans paroles - Zonder dialoog

ART
CONTEMPORAIN /
HEDENDAAGSE
KUNST

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

EN PRÉSENCE
DU CINÉASTE
ET DES ARTISTES
CHARLOTTE
BRAVI ET
BAO VUONG /
IN AANWEZIG-
HEID VAN DE
FILMMAKER EN
DE ARTIESTEN
CHARLOTTE
BRAVI EN
BAO VUONG

14:00 Projection des 3 films / Projectie van de 3 films

15:00 Entretien avec les artistes et le cinéaste /
Interview met de artiesten en cineast

16:00 Reprojection des 3 films /
Tweede projectie van de 3 films

FR « Mes films sont des formats courts et sans paroles, qui portent sur le geste de l'artiste et le parcours de création d'une œuvre. Ils permettent de découvrir une expérience brute, spontanée. Le spectateur partage avec l'artiste l'acte de création - des prémices jusqu'à son aboutissement, la réflexion, les essais, le doute mais aussi l'ingéniosité du créateur. Je ne cherche pas à expliquer le pourquoi, mais seulement à présenter une expérience sensorielle autour d'une intention artistique et laisser à l'observateur sa libre interprétation. J'estime que le silence de l'atelier est un élément essentiel pour la création, qu'il faut lui donner une importance primordiale dans la transmission de l'expérience au spectateur. C'est pourquoi j'ai décidé de faire abstraction de la parole, et d'instaurer à la place un dialogue silencieux avec l'artiste. »

NL "Mijn films zijn kort en zonder woorden. Ze richten zich op het gedrag van de kunstenaar en het creatieproces van een werk. Zij laten ons een ruige, spontane ervaring ontdekken. De toeschouwer deelt het creatieproces met de kunstenaar - van het begin tot het einde, de reflectie, de probeersels, de twijfel maar ook de vindingrijkheid van de artiest. Ik probeer niet het waarom uit te leggen, maar alleen een zintuiglijke ervaring rond een artistieke intentie te presenteren en de toeschouwer vrij te laten om die te interpreteren. Ik geloof dat de stilte van het atelier een essentieel onderdeel vormt voor het creëren, zij is van primordiaal belang bij de overdracht van de ervaring aan de toeschouwer. Daarom heb ik besloten om abstractie te maken van woorden en in plaats daarvan een stille dialoog met de kunstenaar aan te gaan."



LES GESTES DE SAINT-LOUIS



EN MIS ZAPATOS

Ve. Vri. 11 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

14:30

LES GESTES DE SAINT-LOUIS KITA BAUCHET



SN-BE / 2022 / 33' / Sans paroles - Zonder dialoog
Prod : AJC!, Diagn'art

DANSE / DANS

EN PRÉSENCE
DE LA CINÉASTE /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAAKSTER

FR Deux danseurs (Roger Sarr et Jules Romain), deux caméras, une ville : c'est l'équation de départ posée par la réalisatrice Kita Bauchet en collaboration avec la compagnie de danse contemporaine sénégalaise *Diagn'art* et le chorégraphe Alioune Diagne. En choisissant de filmer ses protagonistes en mouvement sur un pont ou au marché, la danse devient un prétexte pour apprivoiser la ville de Saint-Louis au Sénégal, l'observer et la comprendre. Mais au fur et à mesure qu'avance le film, la danse mimétique des gestes du quotidien devient, à l'aide d'un *split-screen* malicieux, miroir magnifiant des tâches banales en véritables moments de grâce. Un film qui rend hommage à des lieux aujourd'hui menacés par la montée des eaux et à la vitalité débordante de la danse contemporaine sénégalaise.

NL Twee dansers (Roger Sarr en Jules Romain), twee camera's, één stad: dat is de uitgangspositie die regisseuse Kita Bauchet koos in samenwerking met het Senegalese hedendaags dansgezelschap *Diagn'art* en choreograaf Alioune Diagne. De keuze om de protagonisten in beweging te filmen op een brug of op de markt, maakt van de dans een voorwendsel om de stad Saint-Louis in Senegal te overheersen, te observeren en te begrijpen. Maar naarmate de film vordert, wordt de dans - een nabootsing van alledaagse gebaren - met behulp van een plagerige *split-screen* een spiegel die banale taken uitvergroot tot gracieuze momenten. Deze film brengt hulde aan de plaatsen die vandaag bedreigd worden door het stijgen van de zeespiegel en aan de uitbundige vitaliteit van de Senegalese hedendaagse dans.



EN MIS ZAPATOS PEDRO MORATO



ES-BE / 2021 / 64' / VO-OV ES st-ot FR
Prod : Nameless Productions

DANSE / DANS

EN PRÉSENCE
DU CINÉASTE /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAKER

FR Danseur professionnel reconnu, Paco Mora a dû mettre entre parenthèses sa carrière artistique et ses tournées pour prendre soin de sa mère Carmen atteinte de la maladie d'Alzheimer. Confinés dans un appartement trop étroit, abîmés par cette maladie difficile à supporter, les deux êtres qui s'aiment autant qu'ils se détestent nous sont montrés sans distance mais sans voyeurisme. Les scènes du quotidien sont entrecoupées d'entretiens filmés face caméra qui libèrent la parole et rassurent ; mais ils le sont surtout autour des préparatifs du spectacle que Paco a décidé de monter avec Carmen. Une manière pour lui de continuer d'une certaine façon à exercer son métier, de transcender la réalité vécue et d'offrir à sa mère son rêve de jeunesse, fouler la scène habillée de lumière.

NL Paco Mora, een gerenommeerd beroepsdanser, moest zijn artistieke carrière en tournees *on hold* zetten om voor zijn moeder Carmen te zorgen, die aan Alzheimer lijdt. Deze twee mensen, opgesloten in een te krappe flat en beiden gehavend door deze moeilijke ziekte, hebben elkaar evenzeer lief als ze elkaar haten. Ze worden zonder afstand maar zonder voyeurisme getoond. De scènes van het dagelijks leven worden onderbroken door voor de camera gefilmd interviews, die de twee toelaten om vrijuit te spreken en zichzelf gerust te stellen. Dat is vooral nodig in het kader van de voorbereidingen voor de show die Paco samen met Carmen wil opvoeren. Voor hem is dit een manier om op een bepaalde manier zijn beroep te blijven uitoefenen, om de realiteit van wat hij meemaakt te overstijgen en zijn moeder haar jeugddroom te laten beleven: gekleed in het licht het podium betreden.



J'AI ÉNORMÉMENT DORMI



16

DE SCHADUWWERKERS /
LES TRAVAILLEURS CACHÉS

Ve. Vri. 11 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

17:00

J'AI ÉNORMÉMENT DORMI CLARA ALLOING



CH / 2021 / 44' / VO-OV FR st-ot EN

Prod : Earthling Productions

ART
CONTEMPORAIN /
HEDENDAAGSE
KUNST

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

EN PRÉSENCE
DE LA CINÉASTE /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAAKSTER

FR Dans les montagnes du Jura, tout près de la frontière suisse, la réalisatrice Clara Alloing nous invite à entrer dans l'atelier-cocon de Johanna Monnier, artiste polymorphe désormais installée à Bruxelles. Les magnifiques images tournées en 16mm permettent aussi d'entrer plus encore dans son monde intérieur et de recueillir les confidences sincères de la jeune femme. Elle y livre un discours libéré et aujourd'hui serein sur son travail, sa santé mentale et comment ces deux derniers interagissent pour créer des univers singuliers, délicatement burlesque et gentiment provocateur. Céramiques, sculptures performatives, métal forgé, costumes et autres créations se révèlent comme les témoins vivants et attentifs de son besoin de transformer le réel, joliment mis en scène par la caméra complice de l'amie-cinéaste.

NL In het Juragebergte, dichtbij de Zwitserse grens, nodigt regisseuse Clara Alloing ons uit in het atelier-cocoon van Johanna Monnier, een veelzijdige kunstenares die nu in Brussel woont. De prachtige 16mm-beelden geven ons ook een inkijk in de innerlijke wereld en de intense gemoedstoestand van deze jonge vrouw. Monnier geeft een bevrijd en sereen betoog over haar werk, over haar geestelijke gezondheid en over hoe deze twee op elkaar inwerken om unieke universums te creëren, delicaat burlesk en zacht provocerend. Keramiek, performatieve sculpturen, gesmeed metaal, kostuums en andere creaties onthullen zichzelf als levende en aandachtige getuigen van haar behoefte om de werkelijkheid te transformeren, mooi in scène gezet, met de camera van de vriendin-cineaste als medeplichtige.



DE SCHADUWWERKERS / LES TRAVAILLEURS CACHÉS

ANNELEIN POMPE



BE / 2021 / 46' / VO-OV FR st-ot EN
Prod : Atelier Graphoui

CINÉMA ET
PEINTURE /
FILM EN
SCHILDERKUNST

EN PRÉSENCE
DE LA CINÉASTE /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAAKSTER

FR À Gand, la Bonne-à-rien néerlandaise travaille dans un magasin de miel. Elle aurait aimé sans doute mener la vie d'artiste mais que voulez-vous ? Il faut bien manger et payer son loyer. La Bonne-à-rien néerlandaise a un ami de l'autre côté de la rue, Usman, un poète pakistanais colombophile. La nuit, à l'heure où les gens habituellement dorment et les pigeons aussi, Usman, lui, travaille dans son night shop. Il y a aussi Clara qui vit dans le rêve de la Bonne-à-rien néerlandaise, les experts omniscients, Geert qui photographie les yeux des pigeons et Francesco bien sûr, l'homme qui murmure à leurs oreilles. Toute cette histoire, c'est un pigeon qui vous la racontera. Son nom, c'est Lukaku. Certes, Lukaku a la tête à l'envers et il n'a jamais pu voler mais il en sait long sur ces travailleurs cachés que l'on appelle aussi les artistes.

NL In Gent werkt een Nederlandse nietsnut in een honingwinkel. Ze had graag het leven van een artiest geleefd, maar dat lot is haar niet beschoren. Je moet nu eenmaal eten en de huur betalen. De Nederlandse nietsnut heeft een vriend aan de overkant van de straat, Usman, een Pakistaanse dichter en duivenliefhebber. 's Nachts, wanneer de mensen en duiven slapen, werkt Usman in zijn nachtwinkel. Er is ook Clara, die in de droom van de Nederlandse nietsnut leeft, en de twee alwetende deskundigen, Geert en Francesco. Geert fotografeert de ogen van de duiven en Francesco fluistert in hun oren. Dit hele verhaal wordt verteld door een duif die luistert naar de naam Lukaku. Lukaku mag dan wel een warhoofd zijn en nooit hebben kunnen vliegen, hij weet heel veel over deze verborgen werkers die ook wel kunstenaars worden genoemd.



ZORN I (2010-2016)



ZORN III (2018-2022)

RENCONTRE AVEC MATHIEU AMALRIC

Ve. Vri. 11 Nov.

BOZAR

18:00

ZORN I, II & III

FR / VO-OV FR EN St-ot FR

Prod : FILM(S)

ES

MUSIQUE /
MUZIEK

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

18:00 **ZORN I (2010-2016)** / 54'

ZORN II (2016-2018) / 59'

20:30 **ZORN III (2018-2022)** / 82'

FR Mathieu Amalric a fait la connaissance de John Zorn, saxophoniste, clarinettiste et compositeur américain, en 2009. Suite à la commande d'un portrait par la chaîne Arte, l'acteur et cinéaste français commence à filmer son nouvel ami new-yorkais. Bientôt, la commande est oubliée, mais les tournages, eux, continuent à chaque occasion, chaque rencontre, sans but ni finalité autre que de documenter l'instant et le plaisir d'être ensemble autour de la musique. Un éternel work-in-progress qui se poursuit jusqu'aujourd'hui et compte pour le moment trois volets.

La soirée sera introduite par Mathieu Amalric. Une rencontre avec le public est prévue avant et après la projection de ZORN III (2018-2022). Elle sera animée par la journaliste Sabine Ringelheim.

NL Mathieu Amalric, Frans acteur en filmmaker, ontmoette John Zorn, Amerikaans saxofonist, klarinettist en componist, in 2009. Amalric had van de zender Arte de opdracht gekregen om een portret te maken van de artiest en begon zijn nieuwe vriend uit New York te filmen. De opdracht liep ten einde en werd spoedig vergeten, maar het filmen ging door. Bij elke gelegenheid of bijeenkomst had Amalric geen enkel ander doel dan het vastleggen van het moment zelf en van het plezier van het samenzijn rond muziek. Een eeuwig work-in-progress dat tot op heden voortduurt, met voorlopig drie delen.

De avond zal ingeleid worden door Mathieu Amalric. Voor en na de vertoning van ZORN III (2018-2022) is er een ontmoeting met het publiek voorzien. Die ontmoeting zal gemodereerd worden door journaliste Sabine Ringelheim.

LES
LUNDIS
D'HOR
TENSE

AVEC LA COMPLICITÉ DE L'ASBL /
MET DE HULP VAN VZW
LES LUNDIS D'HORTENSE



DREAMING WALLS

Ve. Vri. 11 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

19:00

DREAMING WALLS

MAYA DUVERDIER, AMÉLIE VAN ELMBT



USA-BE / 2022 / 80' / VO-OV EN st-ot FR-NL

Prod : Clin d'Œil

ART
CONTEMPORAIN /
HEDENDAAGSE
KUNST

PREMIÈRE
BELGE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

EN PRÉSENCE
DES CINÉASTES
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAAKSTERS

FR Andy Warhol en fit le décor d'un de ses films, Jack Kerouac y aurait écrit d'une traite *Sur la route*, Nancy Spuegen y fut assassiné par Sid Vicious et Arthur C. Clarke y rédigea *2001: l'Odyssée de l'Espace...* Autant d'histoires romanesques qui contribuent à la légende du mythique Chelsea Hotel, véritable temple de la contre-culture dans les années 1960 qui accueillit des artistes en tout genre jusqu'en 2019. À l'aube de sa transformation en hôtel de luxe pour une clientèle privilégiée, les réalisatrices Amélie van Elmbt et Maya Duverdier nous emmènent dans les vestiges d'un New York bohème et populaire, à la rencontre de ses derniers résidents et résidentes en marge, horde versicolore et hirsute à contre-courant du capitalisme froid. C'est Merle, une ancienne danseuse frêle et pétillante qui joue les guides dans un décor apocalyptique en travaux. Et c'est le cœur serré que l'on sait déjà que ce que l'on contemple ici n'existe plus.

NL Andy Warhol gebruikte het als decor voor één van zijn films, Jack Kerouac zou er *On the Road* in één ruk hebben geschreven, Nancy Spuegen werd er vermoord door Sid Vicious en Arthur C. Clarke schreef er *2001: A Space Odyssey...* Zoveel romantische verhalen die hebben bijgedragen tot de legende van het mythische Chelsea Hotel, een ware tempel van de tegencultuur in de jaren zestig die tot 2019 kunstenaars uit alle disciplines verwelkomde. Aan de vooravond van de transformatie tot een luxehotel voor een geprivilegieerd clientèle, nemen de régisseuses Amélie van Elmbt en Maya Duverdier ons mee naar de overblijfselen van dit stukje New York, bohémien en populair, om er zijn laatste bewoners te ontmoeten, een ruige, kleurrijke horde die ingaat tegen het kille kapitalisme. Het is Merle, een frêle en sprankelende oude danseres die hen gidst door een apocalyptisch decor in opbouw. En het is met een bezwaard hart dat we beseffen dat wat we hier zien, niet meer bestaat.

Ve. Vri. 11 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

21:00

À VENDREDI, ROBINSON MITRA FARAHANI

PAN

FR-SW-LB-IR / 2022 / 96' / VO-OV st-ot FR

Prod : Écran Noir

CINEMA/FILM

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

FR Le cinéaste suisse Jean-Luc Godard et l'auteur et réalisateur iranien Ebrahim Golestan ne se sont jamais rencontrés, mais désormais, chaque vendredi, ils s'échangeront une lettre. C'est l'idée astucieuse de la réalisatrice Mitra Farahani, qui embarque les deux ermites dans un jeu cinématographique sous forme de correspondance écrite, visuelle et sonore. L'un vit sur les rives du lac Léman, l'autre dans un gigantesque manoir du Sussex à l'allure d'un décor de cinéma. Le premier envoie des messages ovnis cryptés sous forme de collage numérique, le deuxième, déboussolé par la loufoquerie décalée de son correspondant franco-suisse, essaie d'y projeter du sens. Avec son film précédent, *Fifi hurle de joie*, on devinait l'attrait de la cinéaste iranienne pour les vieux rôleurs qu'elle filmait déjà avec humour et tendresse. Farahani réussit ici à orchestrer avec légèreté le crépuscule artistique de deux géants, deux Robinsons légendaires se renvoyant des bouteilles à la mer, libres soudain de confier leurs envolées poétiques à la caméra complice de leur amie cinéaste.

NL De Zwitserse filmmaker Jean-Luc Godard en de Iraanse schrijver en regisseur Ebrahim Golestan hebben elkaar nooit ontmoet, maar elke vrijdag gaan zij brieven uitwisselen. Dat is het schalkse idee van regisseuse Mitra Farahani, die de twee kluizenaars meeneemt in een cinematografisch spel in de vorm van een geschreven, visuele en auditieve correspondentie. De één woont aan de oevers van het meer van Genève, de ander in een gigantisch herenhuis in Sussex dat eruitziet als een filmset. De eerste stuurt gecodeerde UFO-boodschappen in de vorm van een digitale collage, de tweede, verbijsterd door de onconventionele, gekke aanpak van zijn Frans-Zwitserse correspondent, probeert er een betekenis in te projecteren. Uit haar vorige film, *Fifi hurle de joie*, kon je afleiden hoezeer de Iraanse filmmaakster zich aangetrokken voelt tot oude, chagrijnige mensen, die ze met humor en tederheid in beeld bracht. Hier slaagt Farahani erin de artistieke schemering van twee reuzen te orkestreren, twee legendarische Robinsons die elkaar flessen heen en weer sturen en plotseling vrij zijn om hun poëtische fantasievluchten toe te vertrouwen aan de medeplichtige camera van hun bevriende filmmaakster.



À VENDREDI, ROBINSON



LA VIE EN KIT

Sa. Za. 12 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

13:00

LA VIE EN KIT

ÉLODIE DEGAVRE



BE / 2022 / 67' / VO-OV FR st-ot EN

Prod : Playtime Films

ARCHITECTURE /
ARCHITECTUUR

EN PRÉSENCE
DE LA CINÉASTE /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAAKSTER

FR À Bruxelles, le terme « Architecte » est une vieille insulte bien connue due aux massacres provoqués par la bruxellisation. Au sortir de mai 68, cette mauvaise réputation nationale n'a pas empêché quatre audacieux·ses visionnaires Simone et Lucien Kroll, Paul Petit et Jean Englebert de se lancer dans le métier à leur manière. Leur point commun ? Impliquer les futurs habitants dans la conception et dans la construction de leur propre habitation. À contre-courant de l'image négative que peut avoir le préfabriqué, ils vont considérer l'industrialisation comme un moyen de renouer des liens forts entre l'homme et son habitat. À l'aide d'archives stupéfiantes et de la rencontre de ces quatre vieux rêveur·ses, Élodie Degavre, elle-même architecte, nous raconte un pan passionnant de l'histoire de l'architecture en Belgique et nous entraîne alors dans une aventure au potentiel révolutionnaire dont on devrait toutes et tous s'inspirer.

NL In Brussel is de term "architect" een oude, welbekende belediging vanwege de verminkingen aan de stad als gevolg van de verbrusseling. Deze slechte nationale reputatie weerhield vier gedurfde visionairs - Simone en Lucien Kroll, Paul Petit en Jean Englebert - er niet van om na mei '68 op hun eigen manier het vak in te gaan. Alle vier betrekken ze toekomstige bewoners bij het ontwerp en de bouw van het huis waarin ze zullen wonen. Ondanks het negatieve imago dat geprefabriceerde woningen kunnen hebben, beschouwen zij de industrialisatie als een manier om de sterke banden tussen de mens en zijn habitat te versterken. Aan de hand van verbazingwekkende archieven en de ontmoeting met deze vier oude dromers vandaag, vertelt Élodie Degavre, zelf architecte, ons over een fascinerend deel van de geschiedenis van de architectuur in België en neemt ons mee op een avontuur met revolutionair potentieel dat ons allen zou moeten inspireren.

HOMMAGE À CLAUDE FRANÇOIS

Sa. Za. 12 Nov.

Di. Zo. 13 Nov.

CINEMATEK

Plateau

13:30

SCULPTURE /
BEELD-
HOUKUNST

SILENCIEUSES CLAUDE FRANÇOIS

ES

BE / 2021 / 60' / VO-OV FR

Prod : Image Création

FR Alors qu'il était en train de terminer son dernier film intitulé *Silencieuses*, le réalisateur belge Claude François nous a quitté·e·s le 2 décembre 2020. Ce n'est pas uniquement parce qu'il a été une personnalité très importante pour le film sur l'art en Belgique que nous avons voulu lui rendre cet hommage, mais parce que tout simplement nous l'aimions et qu'il nous manque beaucoup. On le sait, le cinéma fait des miracles : narrateur de son dernier film c'est très vivant donc qu'il nous est rendu dans *Silencieuses* et, comme un pied de nez à son titre, très bavard pour notre plus grand plaisir. Avec sa manière si caractéristique, entre délicatesse et malice, il nous prend la main pour nous conduire dans les rues de Bruxelles et poser notre regard sur les sculptures que nous ne voyons plus ou n'avons pas appris à voir.

NL Terwijl hij zijn laatste film *Silencieuses* aan het afwerken was, heeft de Belgische regisseur Claude François ons op 2 december 2020 verlaten. Het is niet alleen omdat hij een zeer belangrijk persoon was voor films over kunst in België dat wij hem dit eerbetoon willen brengen, maar ook omdat wij gewoon van hem hielden en hem erg missen. We weten het : cinema doet wonderen. François was de verteller in *Silencieuses*, zijn laatste film, en zo is hij springlevend en, alsof hij zelf spot met de titel van de film, zeer spraakzaam, tot ons grote genoegen. Op zijn karakteristieke delicate en ondeugende manier neemt hij ons bij de hand en leidt ons door de straten van Brussel om de beeldhouwwerken te bekijken die wij niet meer of niet hebben leren zien.



SILENCIEUSES



MASQUES/MASKS



WALTER HUS,
A MUSICAL JOURNEY

Sa. Za. 12 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

14:30

MASQUES/MASKS

OLIVIER SMOLDERS



BE / 2022 / 23' / VO-OV FR st-ot EN

Prod : Le Scarabée

SCULPTURE /
BEELD-
HOUWKUNST

EN PRÉSENCE
DU CINÉASTE /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAKER

FR Cinéaste autant que philosophe, collectionneur ou encore encyclopédiste, Olivier Smolders fabrique, depuis plusieurs années, de petits films en forme d'objets qui eux-mêmes prennent des formes inattendues. Un univers peuplé d'archives insolites, d'insectes, de petits cailloux, de masques qui donnent à ses films l'air d'un inquiétant cabinet de curiosités. Comme toujours, sa voix ronde et profonde emprunte un chemin personnel et intime pour embrasser l'universel. Comme toujours, les prises de vues croisent les archives autant que les idées conduisent à d'autres idées qui s'éclairent mutuellement dans un labyrinthe savant et terriblement humain. C'est ici la perte de ses parents et ce fameux "masque" de la mort qui défigure les visages aimés qui est le point de départ de ce "film catastrophe" et qui nous conduit des masques africains à ceux réparateurs des visages meurtris de la Première Guerre.

NL Olivier Smolders is filmmaker maar ook filosoof, verzamelaar en encyclopedist. Sinds enkele jaren maakt hij kleine films in de vorm van voorwerpen die zelf onverwachte vormen aannemen. Een wereld bevolkt door ongewone archieven, insecten, kleine stenen en maskers die zijn films er doen uitzien als een onheilspellend rariteitenkabinet. Zoals altijd vormt zijn ronde en diepe stem een persoonlijke en intieme weg om het universele te omhelzen. Zoals altijd kruisen de opnames de archieven, net zoals het ene idee leidt tot het andere. Daardoor verhelderen ze elkaar in een geniaal en uiterst menselijk labrynt. Het verlies van zijn ouders en het beroemde "dodenmasker" dat de gezichten van zijn dierbaren verminkt, is het uitgangspunt van deze "rampenfilm", die ons van Afrikaanse maskers meeneemt naar maskers die de gekneusde gezichten van de Eerste Wereldoorlog moesten herstellen.



WALTER HUS, A MUSICAL JOURNEY ASTRID MERTENS



BE / 2021 / 67' / VO-OV FR st-ot EN
Prod : Velvet Films

MUSIQUE
CONTEMPORAINE
/ HEDENDAAGSE
MUZIEK

EN PRÉSENCE
DE LA CINÉASTE /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAAKSTER

FR Touche-à-tout arrivé à la composition malgré lui comme il le raconte, Walter Hus n'est jamais là où on l'attend. À la fois compositeur de musique classique et d'opéra, il a aussi créé des œuvres avec des dessinateurs, des écrivains, des musiciens rock ou techno, des DJ ou des chorégraphes, ne méprisant aucun art et ne faisant aucune hiérarchie entre eux. Le projet d'un nouveau "cyborg-opéra" l'amène ici à travailler avec la chorégraphe belge Isabella Soupard dans le cadre d'une résidence artistique. C'est l'occasion pour la réalisatrice de plonger dans les méandres des souvenirs - ici symbolisés par des couloirs - et de partir dans un voyage musical en compagnie de cet homme qui ne tient pas en place et semble avoir trois idées à la seconde, douze projets par minute. Issu de la classe populaire, cet homme arrivé à la musique par amour pour sa professeure de piano raconte avant tout qu'elle s'inscrit dans le corps et est faite pour être vécue collectivement.

NL Walter Hus, een manusje-van-alles die naar eigen zeggen ondanks zichzelf tot componeren kwam, is nooit waar je hem verwacht. Hij is zowel componist van klassieke muziek en opera, maar heeft ook werken gecreëerd samen met kunstenaars, schrijvers, rock- of technomuzikanten, DJ's of choreografen, zonder enige kunstvorm te verachten en zonder er hiërarchie in aan te brengen. Voor het project van een nieuwe "cyborg-opera" werkt hij hier samen met de Belgische choreografe Isabella Soupard in het kader van een artistieke residentie. Dit is een gelegenheid voor de regisseur om in de meanders van het geheugen te duiken - hier gesymboliseerd door gangen - en een muzikale reis te ondernemen in het gezelschap van Walter Hus die niet kan stilzitten en drie ideeën per seconde en twaalf projecten per minuut lijkt te hebben. Deze uit de arbeidersklasse afkomstige man, die uit liefde voor zijn pianolerares tot de muziek is gekomen, zegt in de eerste plaats dat muziek deel uitmaakt van het lichaam en bedoeld is om collectief te worden beleefd.

Sa. Za. 12 Nov.

ISELP

15:00

K

BAFF KIDS: COURTS-MÉTRAGES/ KORTFILMS

FR Six petites perles de l'animation en papier découpé vont titiller l'imagination des enfants sur le thème des îles et des territoires imaginaires.

AVEC LA
COMPLICITÉ DE /
IN SAMENWERKING
MET
LA VIDÉOTHÈQUE
NOMADE

NL Zes juweeltjes van uitgeknipte papieren animatie prikkelen de verbeelding van de kinderen.

JO'S SONG

Florence Cha! Cayron

MANOLO

Abel Ringot

OH SONHO DO SOL

Florence Cha! Cayron

LIMAÇON ET CARICOLES

Nimuel Gamboa & Sylwia Skziladz

LES MONSTRES MARINS

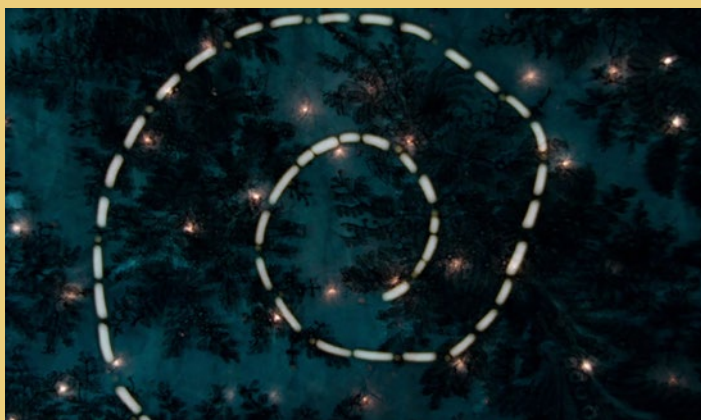
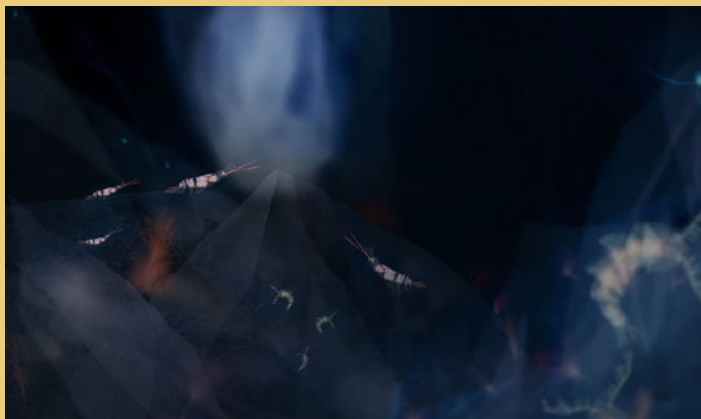
Perrine Pype

LE POISSON FIDÈLE

Atelier Collectif Zorobabel

UN GOÛTER EST OFFERT APRÈS LA PROJECTION. /
NA DE PROJECTIE WORDT ER EEN VIERUURTJE
AANGEBODEN.







LANDSCAPE



MASTER OF LIGHT

Sa. Za. 12 nov.

ISELP

16:00

LANDSCAPE

KRISTEN VAN SCHIE



BE / 2021 / 8' / VO-OV EN st-ot EN
Prod : DocNomads, LUCA school of Arts

PEINTURE /
SCHILDERKUNST

EN PRÉSENCE
DE LA CINÉASTE /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAAKSTER

FR Aux Musées Royaux des beaux-arts de Bruxelles, la réalisatrice Kristen van Schie part interroger les visiteurs et les visiteuses sur une œuvre précise : *La chute d'Icare* de Pieter Brueghel. Ce mythe, qui raconte le dépassement des limites et les dangers de la transgression, a inspiré bien des poètes et des peintres. Mais alors que le héros est presque toujours représenté dans les airs en train de tomber, Brueghel, lui, en donne une version toute personnelle : d'Icare, l'homme qui avait voulu voler trop près du soleil, ne restent que des pieds se débattant dans l'eau pendant que, tout autour, le monde continue de tourner, indifférent à son agonie. Autour de cette figure mythologique, la cinéaste construit un récit polyphonique qui dévoile notre fragilité et l'Icare qui se cache inévitablement en nous. Autant de points de vue et de sensibilités qui se confrontent grâce à cette peinture emblématique.

NL In de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten in Brussel stelt filmmaakster Kristen van Schie de bezoekers vragen over één specifiek werk: *De val van Icarus* van Pieter Brueghel. Deze mythe, die gaat over het overwinnen van grenzen en de gevaren als die overschreden worden, heeft al vele dichters en schilders geïnspireerd. Maar terwijl de held bijna altijd in de lucht wordt afgebeeld, vallend, geeft Brueghel een zeer persoonlijke versie: alles wat overblijft van Icarus, de man die te dicht bij de zon wilde vliegen, zijn zijn voeten die in het water spartelen, terwijl om hem heen de wereld blijft draaien, onverschillig voor zijn doodstrijd. Rond deze mythologische figuur construeert de filmmaakster een meerstemmig verhaal dat onze breekbaarheid onthult en dat de Icarus in ieder van ons weergeeft. Talrijke standpunten en gevoeligheden duiken naast elkaar op dankzij dit emblematische schilderij.



MASTER OF LIGHT

ROSA RUTH BOESTEN

PAN

USA/ 2022 / 83' / VO-OV st-ot EN
Prod : One Story Up Productions

PEINTURE / SCHILDERKUNST

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

FR Premier peintre afro-américain diplômé de la Florence Academy of Art aux États-Unis, en 2017, George Anthony Morton a uniquement appris la représentation des sujets blancs. Bien qu'il continue d'éprouver un amour profond pour les artistes européens avec lesquels il dialogue et surtout Rembrandt auquel il s'identifie, il a dû lui-même compléter ses recherches pour peindre la peau noire et aboutir à une vérité plus personnelle. Visiblement fascinée par son personnage qu'elle éclaire de manière très picturale, la cinéaste Rosa Ruth Boesten se focalise sur la vie de l'artiste. Une vie conditionnée par la mécanique implacable qui détruit sa famille de génération en génération : pauvreté, addiction et violence. Et cette violence, le peintre la connaît bien. Après une incarcération de plus de dix années dans une prison fédérale au cours de laquelle il a éprouvé et perfectionné sa pratique artistique, Morton retourne dans sa ville natale de Kansas City pour y peindre les personnages clés de son passé tumultueux et ainsi tenter d'enrayer les ravages d'une malédiction systémique. Comme un clair-obscur cher à son maître à penser, l'histoire de la transmission artistique dans un monde où l'art est dominé par les blancs se fait alors contrepoint de l'héritage familial et identitaire d'un traumatisme intergénérationnel marqué par les injustices raciales.

NL Als eerste Afro-Amerikaanse schilder die in 2017 afstudeerde aan de Florence Academy of Art in de Verenigde Staten, heeft George Anthony Morton enkel het schilderen van blanke onderwerpen aangeleerd gekregen. Alhoewel hij een diepe liefde blijft koesteren voor de Europese kunstenaars - en vooral dan Rembrandt, met wie hij zich identificeert - met wie hij in dialoog treedt, moest hij zelf op zoek gaan hoe hij de zwarte huid kon schilderen om zo tot een meer persoonlijke waarheid te komen. Zichtbaar gefascineerd door haar personage, dat zij op zeer beeldende wijze belicht, concentreert filmmaakster Rosa Ruth Boesten zich op het leven van de kunstenaar. Dat leven wordt gekenmerkt door de onverbiddelijke mechanismen die zijn familie van generatie op generatie vernietigden: armoede, verslaving en geweld. En de schilder kent dit geweld maar al te goed. Na meer dan tien jaar opsluiting in een federale gevangenis, waarin hij zijn schildertechniek heeft uitgetest en geperfectioneerd, keert Morton terug naar zijn geboortestad Kansas City om de sleutelfiguren uit zijn tumultueuze verleden te schilderen in een poging de radertjes van een vervloekt systeem te stoppen. Als in clair-obscur, zo eigen aan zijn mentor Rembrandt, vormt het verhaal van de artistieke overdracht in een door blanken gedomineerde kunstwereld een contrapunt voor het familie-erfgoed en de identiteit van opeenvolgende generaties, getraumatiseerd door raciale onrechtvaardigheid.

Sa. Za. 12 Nov.

CINEMATEK

Plateau

16:00

LES AMIES DE VIVIAN

VIVIAN OSTROVSKY

ES

PEINTURE,
CINÉMA, LITTÉ-
RATURE, DANSE /
SCHILDERKUNST,
FILM,
LITERATUUR,
DANS

FR Quatre courts-métrages de la cinéaste américaine Viviane Ostrovsky autour de quatre amitiés féminines et artistiques. La cinéaste belge Chantal Akerman, les autrices et peintres brésiliennes Clarice Lispector et Ione Saldanha et la chorégraphe française Mathilde Monnier sont les héroïnes de ces quatre petits portraits en forme de lettres d'amour.

NL Vier kortfilms van de Amerikaanse cineaste Viviane Ostrovsky over vier vrouwelijke en artistieke vriendschappen. De Belgische cineaste Chantal Akerman, de Braziliaanse schrijfsters en schilders Clarice Lispector en Ione Saldanha, en de Franse choreografe Mathilde Monnier zijn de heldinnen van deze vier korte portretten in de vorm van liefdesbrieven.

MAIS AILLEURS C'EST TOUJOURS MIEUX

4' / 2016 / VO-OV FR

HIATUS

6' / 2018 / VO-OV PT st-ot FR

CORrespondência e REcorDAÇÕES

10' / 2013 / vo-ov PT st-ot FR

M.M In Motion

35' / 1992 / VO-OV FR





EUR 42



ALEX BARBIER: PORTRAITS

Sa. Za. 12 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

17:00

EUR 42

INGEL VAIKLA & GAUTHIER OUSHOORN



BE / 2022 / 7' / Zonder woorden - Sans paroles
Prod : Witfilm - NTR

ARCHITECTURE
ET CINÉMA /
ARCHITECTUUR
EN FILM

EN PRÉSENCE
DES CINÉASTES /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAKERS

FR En 1973, le cinéaste italien Federico Fellini signait *Fellini Roma*, magnifique puzzle qui racontait sa ville à la fois adorée et honnie. Refusant de l'enfermer dans l'histoire classique de l'Antiquité ou dans l'image clichée de carte postale, il décrivait une Rome vivante, vrombissante, à l'image des motards qui venaient clôturer le film et éclairer la nuit. *EUR 42* s'inspire de cette tonitruante scène finale et conduit une bande de motards dans le quartier EUR (Esposizione Universale di Roma). Ce quartier, choisi par Benito Mussolini pour accueillir l'Exposition universelle de 1942 et y fêter les 20 ans du fascisme est aujourd'hui un centre d'affaires prisé. Dans un noir et blanc somptueux, éclairé par les phares des motos, se dévoile une ville futuriste aux allures de Rome impériale aux perspectives graphiques étonnantes.

NL De Italiaanse filmmaker Federico Fellini maakte in 1973 *Fellini Roma*, een prachtige puzzel die verhaalt over zijn stad, zowel aanbeden als gehaat. Hij weigerde Rome te beperken tot de klassieke geschiedenis van de Oudheid of tot het clichébeeld van een postkaart en beschreef een levendig en bruisend Rome, zoals de motorrijders die de film afsluiten en de nacht verlichten. *EUR 42* is geïnspireerd op deze denderende slotscène en leidt een groep motorrijders de wijk EUR (Esposizione Universale di Roma) in. Deze wijk, die door Benito Mussolini werd uitgekozen om er in 1942 de Wereldtentoonstelling te houden en 20 jaar fascisme te vieren, is nu een populair zakencentrum. In een weelderig zwart-wit, verlicht door de koplampen van motoren, wordt een futuristische stad onthuld, die eruitziet als een keizerlijk Rome met verbluffende grafische perspectieven.



ALEX BARBIER: PORTRAITS LAURA PETITJEAN & WILLIAM HENNE



BE / 2022 / 75' / VO-OV FR st-ot EN
Prod : Zorobabel et Têtes Pressées

BD / STRIPS

EN PRÉSENCE
DES CINÉASTES /
IN AANWEZIGHEID
VAN
DE FILMMAKERS

FR Il y a la célèbre "ligne claire" issue de l'école belge de bandes dessinées réunie autour d'Hergé, et il y a la moins célèbre et pourtant tout aussi passionnante "ligne brouillée" inventée par Alex Barbier, auteur iconoclaste et expérimentateur sauvage. Avant qu'il ne disparaisse accidentellement en 2019, la cinéaste belge Laura Petitjean l'a longuement filmé et a réalisé deux films sur son travail. Ce second volet, co-réalisé avec la complicité du dessinateur et animateur William Henne, retrace sa vie à partir d'entretiens mais aussi d'images d'archives et de témoignages dessinés et animés de ses proches. Avec ses couleurs criardes à la Bacon et son univers interlope à la William S. Burroughs, cet incroyable aquarelliste a ouvert la bande dessinée à une nouvelle forme graphique qui a pu dérouter mais a aussi suscité l'enthousiasme d'un noyau de fidèles.

NL Er is de beroemde "klare lijn" van de Belgische school van striptekenaars met Hergé als centrale figuur, en er is de minder beroemde - maar net zo opwindende - "vage lijn" uitgevonden door Alex Barbier, iconoclastisch auteur en wilde experimentator. Voor zijn dood in 2019 heeft de Belgische filmmaakster Laura Petitjean hem uitvoerig gefilmd en twee films over zijn werk gemaakt. Dit tweede deel, mede tot stand gebracht met de hulp van striptekenaar en animator William Henne, beschrijft het leven van Barbier aan de hand van interviews, archiefbeelden en de getekende en geanimeerde getuigenissen van mensen uit zijn naaste omgeving. Met zijn schreeuwerige kleuren à la Bacon en zijn dubbelzinnige wereld à la William S. Burroughs, gaf deze ongelooflijke aquarellist het stripverhaal een nieuwe grafische vorm. Die was misschien verwarrend, maar wekte ook enthousiasme op bij een kerngroep van trouwe fans.



CAHIERS NOIRS



Sa. Za. 12 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

19:00

CAHIERS NOIRS I VIVIANE SHLOMI ELKABETZ

PAN

IS / 2021 / 108' / VO-OV st-ot FR

Prod : Deux Beaux Garçons

CINÉMA / FILM

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

NOTEZ QUE
CAHIERS NOIRS I
ET **II** SONT DEUX
DOCUMENTAIRES
DISTINCTS. ILS
PEUVENT ÊTRE
VUS SÉPARÉMENT
BIEN QUE LE
VISIONNAGE DES
DEUX FILMS
CONSTITUE UNE
EXPÉRIENCE
UNIQUE QUE
NOUS RECOM-
MANDONS.

FR Originaires d'une famille marocaine, figures du nouveau cinéma israélien, Shlomi Elkabetz et sa sœur Ronit (1964-2016) ont coréalisé une trilogie inspirée de la vie de leurs parents qui les a rendu célèbres dans le monde entier, sauf en Israël. Trois films (*Prendre femme*, *Les sept jours*, *Le procès de Viviane Amsalem*) dans lesquels Ronit endosse le rôle d'une femme désireuse de s'affranchir de son couple et des entraves culturelles. À partir de ces images de fictions et de séquences intimes que Shlomi a filmées durant trente ans, le cinéaste fabrique un portrait familial en forme de puzzle, dont le centre est sa sœur Ronit, figure charismatique aux longs cheveux noirs et au regard magnétique. Chef-d'œuvre artisanal où se révèlent toutes les coutures à mesure qu'il épouse l'existence des personnages qui s'y débattent, ce premier volet intitulé *Viviane* mêle présent, passé et futur, cinéma et réalité afin de déjouer un avenir implacable. Une grande histoire d'amour d'un frère pour une sœur, une grande histoire de passion pour le cinéma.

NL Shlomi Elkabetz en zijn zus Ronit (1964-2016), afkomstig uit een Marokkaanse familie en figuren van de nieuwe Israëlische cinema, regisseerden samen een trilogie geïnspireerd op het leven van hun ouders, die hen in de hele wereld beroemd maakte, behalve in Israël. In drie films (*Taking a Wife*, *The Seven Days*, *The Trial of Viviane Amsalem*) speelt Ronit de rol van een vrouw die zich wil bevrijden van haar relatie en van haar culturele beperkingen. Aan de hand van fictionele beelden en intiem beeldmateriaal dat Shlomi over een periode van dertig jaar filmde, creëert de filmmaker een familieportret in de vorm van een puzzel, met als middelpunt zijn zus Ronit, een charismatisch figuur met lang zwart haar en een magnetische blik. Dit eerste deel, getiteld *Viviane*, is een artistiek meesterwerk waarin de regisseur alle elementen tussen de personages aan het licht brengt, verweeft en hun levens aan elkaar rijgt. Het vermengt heden, verleden en toekomst, cinema en werkelijkheid om een onverbiddelijke toekomst te ontlopen. Een geweldig liefdesverhaal van een broer voor een zus, een geweldig verhaal van passie voor cinema.

Sa. Za. 12 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

21:00

CAHIERS NOIRS II RONIT SHLOMI ELKABETZ

PAN

IS / 2021 / 100' / VO-OV st-ot FR

Prod : Deux Beaux Garçons

CINÉMA / FILM

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

MERK OP DAT
CAHIERS NOIRS
/ EN // TWEE
AFZONDERLIJKE
DOCUMENTAIRES
ZIJN. ZE KUNNEN
AFZONDERLIJK
WORDEN
BEKEKEN, MAAR
HET BEKIJKEN
VAN BEIDE FILMS
IS EEN UNIEKE
ERVARING DIE
WIJ ZEKER
AANBEVELEN.

FR Deuxième volet du diptyque réalisé par Shlomi Elkabetz sur sa sœur Ronit, cet opus est consacré à l'actrice et à la maladie qui va l'emporter à l'âge de 51 ans. Sans complaisance ou voyeurisme, sans glorification ou sentimentalisme, Shlomi Elkabetz trouve des moyens détournés (idées de mise en scène audacieuses, utilisation de la musique déchirante de Bernard Herrmann pour *Vertigo* d'Hitchcock) pour dire l'absence, l'indicible et évoquer le fantôme de sa sœur bien-aimée qui le hantera le restant de sa vie. Dans sa manière de mêler si intimement le cinéma et la vie, avec des moyens tout à la fois rudimentaires et fulgurants, *Cahiers noirs* emprunte les chemins d'un thriller dont le but impossible serait d'éviter la mort. Et le jeu entre documentaire et fiction pour y parvenir offre une œuvre exigeante qui mérite de s'y attarder et tisse ainsi l'un des plus grands portraits d'actrice jamais vu.

NL Het tweede deel van het tweeluik dat Shlomi Elkabetz regisseerde over zijn zus Ronit, is gewijd aan de actrice en de ziekte die haar op 51-jarige leeftijd het leven zal ontnemen. Zonder zelfgenoegzaamheid of voyeurisme, zonder verheerlijking of sentimentaliteit, vindt Shlomi Elkabetz omwegen (gedurfde ensceneringen, gebruik van Bernard Herrmanns hartverscheurende muziek voor Hitchcocks *Vertigo*) om te spreken over de afwezigheid, het onuitspreekbare, en om de geest van zijn geliefde zus op te roepen, die hem de rest van zijn leven zal blijven achtervolgen. Door film en leven zo intiem te vermengen, met middelen die zowel rudimentair als verbluffend zijn, bewandelt *Cahiers noirs* de weg van een thriller waarvan het onmogelijke doel is om de dood te vermijden. Het samenspel tussen documentaire en fictie om dit te bereiken maakt van deze film een veeleisend werk dat het verdient om gezien te worden. Het is een van de grootste portretten van een actrice ooit gezien.

Di. Zo. 13 nov.

CINEMATEK

Ledoux

13:00

SERGIO LARRAIN, THE ETERNAL MOMENT SEBASTIÁN MORENO

PAN

CL / 2022 / 83' / VO-OV ES st-ot FR

Prod : Películas del pez

PHOTOGRAPHIE /
FOTOGRAFIE

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

FR Né à Santiago de Chili en 1931, Sergio Larrain a photographié son pays comme nul autre avant de livrer son regard si particulier sur la vieille Europe et le Moyen Orient. Seul photographe chilien à avoir été représenté par la prestigieuse agence new-yorkaise Magnum, il a connu une renommée internationale due à l'approche énigmatique de ses sujets. Ses photographies sont fortement influencées par son héritage culturel : les artistes chiliens de son époque comme Pablo Neruda bien sûr, les objets précolombiens, mais également les Surréalistes, Brassai ou encore les Cubistes et les Nabis. Humaniste, fervent catholique rongé de culpabilité, accablé par la misère du monde, il décide, au moment où la notoriété et la reconnaissance arrivent, d'arrêter la photographie et de se retirer loin de tout. C'est dans le nord du Chili qu'il partira vivre en ermite, se consacrant au dessin, à l'écriture, au yoga et au bouddhisme, cultivant des idées pacifiques, écologiques et spirituelles pour sauver la planète et celles et ceux qui y vivent. Par les nombreuses photos dévoilées mais aussi par les témoignages de ses proches, le documentaire de Sebastián Moreno suit les traces de l'artiste, sa vie et les chemins inattendus qu'elle aura empruntés.

NL Sergio Larrain, geboren in 1931 in Santiago de Chile, fotografeerde zijn land zoals niemand dat deed, voordat hij zijn erg speciale blik op het oude Europa en het Midden-Oosten toonde. Als enige Chileense fotograaf die bij het prestigieuze agentschap Magnum uit New York werd vertegenwoordigd, verwierf hij internationale faam met zijn raadselachtige benadering van zijn onderwerpen. Zijn foto's zijn sterk beïnvloed door zijn cultureel erfgoed: de Chileense kunstenaars van zijn tijd, zoals natuurlijk Pablo Neruda, precolumbiaanse voorwerpen, maar ook de surrealist, Brassai, de kubisten en Les Nabis. Als humanist en vurig katholiek werd hij geplaagd door schuldgevoelens en overweldigd door de ellende van de wereld. Hij besloot, op het hoogtepunt van zijn roem en erkenning, te stoppen met fotograferen en zich ver van alles terug te trekken. In het Noorden van Chili ging hij als kluizenaar leven. Hij wijdde zich aan tekenen, schrijven, yoga en boeddhisme en hij ontwikkelde vreedzame, ecologische en spirituele ideeën om de planeet en zijn bewoners te redden. Aan de hand van de vele onthullende foto's en van de getuigenissen van zijn naasten, volgt Sebastián Moreno in zijn documentaire de voetsporen van de kunstenaar, zijn leven en de onverwachte wegen die hij heeft bewandeld.



KODAK TRI X PAN FILM

KODAK SAFETY FILM

KODAK SAFETY FILM

KODAK TRI X PAN FILM

SERGIO LARRAIN,
THE ETERNAL MOMENT



RUMBA RULES,
NEW GENEALOGIES

Di. Zo. 13 Nov.

ISELP

13:30

RUMBA RULES, NEW GENEALOGIES

SAMMY BALOJI, DAVID NADEAU- BERNATCHEZ



RDC-CA-BE / 2020 / 107' / VO-OV FR-LIN st-ot EN

Prod : PAYSDENVIE productions
et Twenty Nine Studio & Production

MUSIQUE / MUZIEK

EN PRÉSENCE
DES CINÉASTES /
IN AANWEZIGHEID
VAN DE
FILMMAKERS

FR Fruit d'un échange entre les Caraïbes et l'Afrique, la rumba fait la fierté du Congo, et ce, bien avant son inscription au Patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Dans *Rumba rules, New Genealogies*, les réalisateurs Sammy Baloji et David Nadeau-Bernatchez nous invitent à pénétrer dans l'un des plus grands ensembles actuels de la bouillonnante scène musicale congolaise: l'orchestre de Brigade Sarbati. Soucieux de moderniser le genre tout en perpétuant les codes et les traditions des « anciens », les artistes membres se donnent corps et âmes pour faire vibrer Kinshasa aux rythmes saccadés de la rumba et ainsi affirmer la supériorité de l'ensemble du Brigadier sur les autres orchestres. Des séances en studio aux planches des concerts nocturnes, la création collective et les trajectoires individuelles des membres de l'orchestre composent alors une bande-originale des mutations de la société congolaise.

NL De rumba, die voortkwam uit de interactie tussen de Caraïben en Afrika, is sinds lang de trots van Congo en dit lang voordat het werd opgenomen in het Immaterieel Cultureel Erfgoed van de UNESCO. In *Rumba rules, New Genealogies* nodigen de filmmakers Sammy Baloji en David Nadeau-Bernatchez ons uit om kennis te maken met één van de grootste ensembles van de bruisende Congolese muzieksceen op dit moment: het orkest van de Brigade Sarbati. In hun streven om het genre te moderniseren en toch ook de codes en tradities van de "old-timers" in ere te houden, geven de leden zich met hart en ziel om Kinshasa te laten vibreren op de schokkerige ritmes van de rumba en zo te laten zien dat het ensemble van de Brigadier uitsteekt boven de andere orkesten. Van de studiosessies tot de nachtelijke concerten, van de collectieve creatie tot de individuele trajecten van de leden van het orkest, dit alles samen vormt de soundtrack van de veranderingen in de Congolese samenleving.

Di. Zo. 13 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

14:30

CAVEMAN - LE GÉANT CACHÉ TOMMASO LANDUCCI

PAN

IT-CH / 2021 / 91' / VO-OV IT st-ot FR

Prod : DocLab, Contrast Film Zürich, RSI,
Radiotelevisione svizzera

SCULPTURE
CONTEMPORAINE
/ HEDENDAAGSE
BEELD-
HOUKUNST

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

FR Filippo Dobrilla vit dans sa ferme en bon montagnard, entouré de ses chèvres et de ses livres. Lui qui se décrit comme un « chômeur de l'art qui ne cessera jamais de sculpter » doit, pour survivre, composer un peu, et d'assez mauvaise grâce, avec le jeu du marché de l'art. Mais sa vérité est ailleurs. Elle se trouve dans les entrailles de la terre, dans une crevasse inaccessible à 650 mètres de profondeur, là où inlassablement il sculpte à même la roche, et ce, depuis plus de trente ans, un géant endormi que nul ne verra probablement jamais. Un corps qui prend forme en même temps que le sien semble s'abîmer.

De manière aussi métaphorique que concrète, le cinéaste Tommaso Landucci nous invite à descendre avec lui dans les méandres de l'esprit sans compromis du sculpteur-spéléologue. Sa voix ronde et profonde, son charisme éclatant, son destin tragique, tout concourt ici à la fascination pour cet artiste solitaire et mystérieux.

NL Filippo Dobrilla leeft op zijn boerderij als een goede bergbewoner, omringd door zijn geiten en zijn boeken. Hij omschrijft zichzelf als een "werkloze kunstenaar die nooit zal stoppen met beeldhouwen". Om te overleven moet hij zich op de kunstmarkt begeven, zij het met tegenzin. Maar zijn waarheid ligt elders: in het binnenste van de aarde, in een ontoegankelijke spleet 650 meter onder de grond, waar hij al meer dan dertig jaar onvermoeibaar een slapende reus uit de rots hakt, die waarschijnlijk niemand ooit zal zien. Een lichaam dat vorm krijgt op hetzelfde moment dat het zijne lijkt af te brokkelen.

Op een even metaforische als concrete wijze nodigt de cineast Tommaso Landucci ons uit om met hem af te dalen in de meanders van de compromisloze geest van de beeldhouwer-speleoloog. Zijn diepe, ronde stem, zijn verblindend charisma, zijn tragisch lot, alles draagt bij tot de fascinatie voor deze eenzame en mysterieuze artiest.



CAVEMAN -
LE GÉANT CACHÉ

Di. Zo. 13 Nov.

CINEMATEK

Plateau

15:00

LES AVENTURES DU PRINCE AHMED LOTTE REINIGER

K

DE / 1926 / 65' / Sans paroles- Zonder dialogoog

THÉÂTRE
D'OMBRES
CHINOISES /
CHINEES
SCHADUW-
THEATER

FR *Les Aventures du prince Ahmed* est l'un des premiers joyaux du cinéma d'animation. Il a été réalisé entre 1923 et 1926 par l'Allemande Lotte Reiniger, pionnière de l'animation. Il se déploie comme un théâtre d'ombres chinoises raffinées foisonnant de détails, de robes en dentelle, de moucharabiehs, de dragons qui propulsent spectateurs et spectatrices dans un ailleurs merveilleux où les climats visuels varient de l'abstraction géométrique à l'expressionnisme.

Cette version unique sera sonorisée en direct par Refurinn Kitsune, projet solo de la pianiste et percussionniste Florence Cha!Cayron. Refurinn Kitsune propose une création musicale qui allie des instruments électroniques et acoustiques pour accompagner l'univers onirique du film. Cette opérette électronique oscille entre des ritournelles, des bruitages, des thèmes liés aux personnages et aux paysages. Presque un siècle plus tard, Refurinn Kitsune s'amuse à dialoguer musicalement avec les magnifiques images de Lotte Reiniger afin de créer de nouvelles dimensions à la narration.

NL *De Avonturen van Prins Ahmed* is één van de eerste juwelen van de animatiecinema. De film werd tussen 1923 en 1926 gemaakt door de Duitse animatiepionier Lotte Reiniger. Hij ontvouwt zich als een geraffineerd schimmenspel vol details, kanten kleedjes, mashrabiya en draken die de toeschouwers meenemen naar een wonderlijke wereld waar wat ze te zien krijgen varieert van geometrische abstractie tot expressionisme. Deze unieke vertoning zal muzikaal ondersteund worden door Refurinn Kitsune, een soloproject van pianiste en percussionniste Florence Cha-Cayron. Refurinn Kitsune is een muzikale creatie die elektronische en akoestische instrumenten laat samengaan om het dromerige universum van de film te ondersteunen. Deze elektronische operette biedt zowel refreinen en geluiden als thema's gelieerd aan de personages en de landschappen. Bijna een eeuw na de creatie gaat Refurinn Kitsune een muzikale dialoog aan met de prachtige beelden van Lotte Reiniger. Zo krijgt het verhaal een nieuwe dimensie.

Places limitées
SUR RÉSERVATION UNIQUEMENT /
Zeer beperkt aantal plaatsen
ENKEL NA RESERVATIE



LES AVENTURES DU PRINCE AHMED

Di. Zo. 13 Nov.

ISELP

16:00

COPYRIGHT VAN GOGH

YU HAIBO

& YU TIANQI KIKI

PAN

CN-NL / 2016 (sortie en 2021) / 82' / VO-OV CN st-ot FR
Prod : Century Image Media

PEINTURE /
SCHILDERKUNST

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

FR Xiaoyong Zhao travaille comme peintre copiste à Dafen, en Chine. Dans ce village de la province de Shenzhen, qui jusque récemment n'était encore qu'un hameau, des centaines de familles de paysans se sont converties à cet art devenu leur seule ressource. Aujourd'hui, les milliers d'habitants et d'habitantes expédient quotidiennement, et par cargaison entière, des copies de chefs-d'œuvre peints à la main vers l'Europe en direction des magasins de souvenirs des villes touristiques. Spécialisé dans la reproduction des tableaux de van Gogh, Xiaoyong Zhao rêve de marcher dans les pas de l'artiste à l'oreille coupée et de voir enfin les vraies toiles du maître dont sa famille et lui ont exécuté près de 100 000 copies. Les cinéastes Haibo Yu et Tianqi Kiki Yu (père et fille), suivent son périple, son passage du rêve à la réalité et l'inévitable transformation que le voyage va opérer en lui. Xiaoyong Zhao est-il un artiste ? Peut-il être un peintre professionnel et un artiste amateur ? *Copyright van Gogh* est le portrait bouleversant d'un individu broyé par un système devenu fou.

NL Xiaoyong Zhao werkt als kopieschilder in Dafen, China. In dit dorp in de provincie Shenzhen, dat tot voor kort nog een gehucht was, hebben honderden boerenfamilies zich op deze kunstvorm toegelegd als hun enige bron van inkomsten. Vandaag de dag sturen duizenden inwoners elke dag grote vrachten handgeschilderde kopieën van meesterwerken naar Europa, op weg naar souvenirwinkels in toeristische steden. Xiaoyong Zhao, die gespecialiseerd is in het reproduceren van de schilderijen van Van Gogh, droomt ervan in de voetsporen te treden van de kunstenaar met het afgesneden oor en uiteindelijk de echte schilderijen van de meester te zien, waarvan hij en zijn familie al bijna 100.000 kopieën hebben gemaakt. De filmmakers Haibo Yu en Tianqi Kiki Yu (vader en dochter) volgen zijn reis, zijn overgang van droom naar werkelijkheid en de onvermijdelijke transformatie die de reis in hem teweeg zal brengen. Is Xiaoyong Zhao een artiest? Kan hij tegelijkertijd een professionele schilder én een amateurkunstenaar zijn? *Copyright van Gogh* is een ontroerend portret van een individu dat verpletterd wordt door een doorgedraaid systeem.



COPYRIGHT VAN GOGH



DEAR CHANTAL

SOIRÉE HOMMAGE À CHANTAL AKERMAN



Di. Zo. 13 Nov.

CINEMATEK

Ledoux

17:00

DEAR CHANTAL NICOLÁS PEREDA



ES-MX / 2021 / 5' / VO-OV ES st-ot EN

Prod : Punto de Vista, En Chinga Films

CINÉMA / FILM

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

FR Le réalisateur mexicain Nicolás Pereda rend hommage à la cinéaste belge Chantal Akerman. À l'image, la sœur du réalisateur met de l'ordre dans un appartement situé à Coyoacán au Mexique, dessinant ainsi un va et vient dans une chorégraphie délicate avec, au centre, un immense tableau abstrait. Au son, le réalisateur adresse des missives à Chantal Akerman censée venir occuper l'appartement que nous sommes en train de contempler et que sa sœur semble préparer pour l'accueillir. Ces lettres fictives fourmillent de détails anodins, ces petits rien si sensibles et précieux qui font justement tout le cinéma d'Akerman. Se dessine alors un espace cinématographique émouvant et un personnage de femme peintre mystérieux que l'on aurait aussi pu croiser dans un des films de la réalisatrice disparue.

NL De Mexicaanse regisseur Nicolás Pereda brengt een eerbetoon aan de Belgische filmmaakster Chantal Akerman. In de film ruimt de zus van de regisseur een flat in Coyoacán op, waarbij ze komt en gaat in een delicate choreografie met, in het midden, een enorm abstract schilderij. Op de geluidsband richt de regisseur brieven aan Chantal Akerman, die verondersteld wordt de flat die we te zien krijgen te komen bewonen en die zijn zus klaarmaakt om haar te ontvangen. Deze fictieve brieven zitten vol triviale details, de kleine, gevoelige en kostbare dingen waaruit Akermans cinema bestaat. Er verschijnt een ontroerende cinematografische ruimte en een mysterieuze vrouwelijke schilderes die ook in een van de films van wijlen de regisseuse had kunnen verschijnen.



AUTOUR DE LA FOLIE ALMAYER SOPHEAK SAO & MARWAN MONTEL

ES

CINÉMA / FILM

BE / 2022 / 50' / VO-OV FR
Prod : Artémis Productions

FR *La Folie Almayer* est l'adaptation faite par Chantal Akerman du premier roman éponyme de Joseph Conrad. Une histoire de passion, de perte et de folie quelque part en Asie du Sud-Est que la cinéaste est partie tourner en 2010. Présente sur le tournage, Sopheak Sao a filmé la cinéaste au travail au cœur de la végétation exotique et dans les eaux noires d'un fleuve qui ne semble mener nulle part. Diplômée de la M.E.T.A (Media Education and Training Academy) de Phnom Penh, Sopheak Sao a été la première femme cinéaste cambodgienne à être invitée à la Berlinale. Les images qu'elle a filmées ont ici été montées par le monteur belge Marwan Montel et montrent combien le travail formel et esthétique prend le pas sur l'aspect narratif dans le travail de la réalisatrice belge. Une magnifique occasion de la retrouver au plus près et de se glisser au cœur de son travail.

NL *La Folie Almayer* is de verfilming van Chantal Akerman van de eerste roman van Joseph Conrad met dezelfde naam. Een verhaal over passie, verlies en waanzin ergens in Zuidoost-Azië dat de cineaste draaide in 2010. Sopheak Sao draaide de beelden voor Akerman midden in de exotische vegetatie en in het zwarte water van een rivier die schijnbaar nergens naartoe leidt. Sopheak Sao studeerde aan M.E.T.A (Media Education and Training Academy) in Phnom Penh, en ze was de eerste Cambodjaanse regisseuse die uitgenodigd werd voor de Berlinale. De beelden die ze heeft gemaakt werden hier gemonteerd door de Belgische cineast Marwan Montel en tonen hoeveel esthetisch en formeel werk het narratieve aspect vereist in het werk van Akerman. Een goede gelegenheid om haar opnieuw te ontdekken en tot de kern van haar werk te komen.

19:00

LA FOLIE ALMAYER CHANTAL AKERMAN

BE-FR / 2011 / 127' / VO FR
Prod : Artémis Productions

CLÔTURE CLOSING



REWIND & PLAY

Di. Zo. 13 Nov.

BOZAR

Studio

18:00

REMISE
DES PRIX
PRIJSUIT-
REIKING

MUSIQUE /
MUZIEK

PREMIÈRE
NATIONALE /
BELGISCHE
PREMIÈRE

REWIND & PLAY

ALAIN GOMIS

PAN

FR-DE / 2022 / 65' / VO-OV st-ot FR
Prod : Andolfi

FR Passage obligatoire pour les artistes en tournée, l'émission de télévision française *Jazz Portrait* a vu défiler les plus grands noms du genre. En 1969, c'est au tour du pianiste et compositeur de génie Thelonious Monk de s'y aventurer. Le résultat ? Une trentaine de minutes où l'artiste semble perdu, complètement dépossédé de la parole. Avec *Rewind & Play*, Alain Gomis déconstruit le discours de l'émission plus de 40 ans après sa diffusion pour nous proposer un autre point de vue, celui du musicien. Le réalisateur retravaille ainsi plus de deux heures de rushes retrouvés pour mettre en lumière la violence symbolique qu'un exercice médiatique comme celui-ci représente pour un artiste noir dans les années 1970 en France. On y découvre alors un Thelonious Monk qui se plie tant bien que mal à la pénible épreuve qu'on lui impose. On le fait attendre, on le coupe pour lui poser des questions qui n'ont rien à voir avec sa musique, on claque des doigts pour qu'il joue... Mais, dès lors qu'il se met au piano, l'artiste peut enfin s'exprimer librement pour s'affranchir des stéréotypes dans lesquels on essaie de l'emprisonner. *Rewind & Play* est une expérience dont on ne ressort pas indemne, un regard critique sur la fabrique médiatique de la représentation.

NL Het Franse televisieprogramma *Jazz Portrait* is een must voor artiesten die op tournee zijn. Het heeft dan ook de grootste namen in het genre zien passeren. In 1969 was het de beurt aan de geniale pianist en componist Thelonious Monk. Het resultaat was een half uur waarin de artiest een verloren indruk gaf en zijn tong leek te hebben verloren. Met *Rewind & Play* ontrafelt Alain Gomis het programma, meer dan 40 jaar na de uitzending, om ons een ander gezichtspunt aan te reiken, dat van de muzikant. De regisseur herwerkt meer dan twee uur aan gevonden rushes om het symbolische geweld aan het licht te brengen dat een media-oefening moet geweest zijn voor een zwarte kunstenaar in het Frankrijk van de jaren 1970. We ontdekken een Thelonious Monk die, zo goed als hij kan, buigt voor de pijnlijke beproeving die hem wordt opgelegd. Hij moet wachten, hij wordt onderbroken, hij krijgt vragen voorgeschoteld die niets met zijn muziek te maken hebben, mensen knippen met hun vingers ten teken dat hij moet beginnen spelen... Maar zodra hij zich aan de piano zet, kan de artiest zich eindelijk vrij uitdrukken en zich bevrijden van de stereotypen waarin men hem probeert op te sluiten. *Rewind & Play* is een ervaring waar men niet ongeschonden uit komt, het geeft een kritische blik op hoe men in de mediafabriek situaties in beeld brengt.

OUTDOOR

Di. Zo. 13 Nov.

PLAZA
ARTHOUSE
CINEMA

Mons /
Bergen

11:00

LA VIE EN KIT ÉLODIE DEGAVRE

BE / 2022 / 67' / VO-OV FR st-ot EN
Prod : Playtime Films

En présence de la cinéaste /
In aanwezigheid van de filmmaakster

PLAZA ARTHOUSE CINEMA - 12 rue de Nimy - 7000 MONS
Voir / Zie p. 28

Di. Zo. 13 Nov.

DE CINEMA

Anvers /
Antwerpen

14:30

17:15

18:30

WALTER HUS, A MUSICAL JOURNEY ASTRID MERTENS

BE / 2021 / 67' / VO-OV NL
Prod : Velvet Films

14:30 Cinema 1 Voir / Zie p.34

DREAMING WALLS MAYA DUVERDIER, AMÉLIE VAN ELMBT

USA-BE / 2022 / 80' / VO-OV EN st-ot FR-NL
Prod : Clin d'Oeil

17:15 Cinema 2 Voir / Zie p.24

LA VIE EN KIT ÉLODIE DEGAVRE

BE / 2022 / 67' / VO-OV FR st-ot EN
Prod : Playtime Films

18:30 Cinema 1 Voir / Zie p.28

De CINEMA - Maarschalk Gérardstraat 4 - 2000 Antwerpen

EN PRATIQUE PRAKTISCH

TOUTES LES INFOS / ALLE INFO
WWW.BAFFESTIVAL.BE

EN CAS DE FERMETURE DES SALLES LA PLUPART DES FILMS AURONT LIEU SUR NOTRE PLATEFORME EN LIGNE AUX JOURS ET HEURES PRÉVUES DANS LA BROCHURE

INDIEN DE ZALEN OPNIEUW MOETEN SLUITEN, WORDEN DE MEESTE FILMS OP ONS ONLINE PLATFORM VERTOOND OP DE DAGEN EN UREN DIE IN DE BROCHURE ZIJN VERMELD

TICKETS

FR Les tickets par séance ne sont vendus **que par les salles** qui accueillent la séance en question.

NL De tickets per voorstelling worden **enkel verkocht door de zalen** waar de voorstelling plaatsvindt.

CINEMATEK

Rue Baron Horta 9
1000 Bruxelles
Baron Hortastraat 9
1000 Brussel
5€ - 2,50€

BOZAR

Rue Ravenstein 23
1000 Bruxelles
Ravensteinstraat 23
1000 Brussel
8€ - 6€

ISELP

Boulevard de Waterloo 31
1000 Bruxelles
Waterloolaan 31
1000 Brussel
6€ - 4€

LES PLUS / EXTRA'S

cinergie.be

FR Découvrez les articles sur les films de la compétition sur Cinergie.be, le site du cinéma belge.

NL Ontdek de artikels over de films in competitie op Cinergie.be, de website voor Belgische film.



FR L'ISELP organise des séances scolaires à destination des étudiants du secondaire.

NL ISELP organiseert schoolvoorstellingen voor het secundair onderwijs.

E-mail: g.marchaleiselp.be

L'ÉQUIPE / HET TEAM

Le BAFF est organisé par le Centre du Film sur l'Art avec l'aide de l'ISELP /

Het BAFF (Brussels Art Film Festival) wordt georganiseerd door het Centre du Film sur l'Art met de hulp van ISELP (Institut Supérieur pour l'Etude du Langage Plastique)

Direction/ Directie: Sarah Pialeprat
assistée de/bijgestaan door Clara Brelot d'Amari

Comités de sélection/Selectiecomité:

Lucie Philippe, Benjamin Sablain, Aurélie Alessandroni, Sarah Pialeprat, Clara Brelot d'Amari, Anaëlle Prêtre & Julien Bernard

Communication visuelle et graphique/

Visuele en grafische communicatie:

Neutre.be © Sébastien Lenouvel

Presse/ Pers: Lou Pestit

Coordination / Coördinatie (NL): Frans Robert

Photographe/ Fotograaf: Stephan Dubrana

Webmaster: Mupsylon Studios

Teaser: Nicolas Piret

ISELP

Direction/Directie : Adrien Grimmeau

Secrétaire de direction/Directiesecretaris : Silvana Cicilloni

Responsable administrative et financière/

Administratieverantwoordelijke : Daphné Defosse

Communication/ Communicatie : Sofia Wanet,

Solange De mesmaeker & Antoine Debeauvais

Scolaires/ School : Géraldine Marchal

Accueil/Onthaal : Joël Castaigne & Geneviève Dianga

Technique/Techniek : Sami Boulares & Fabrizio Romanelli

CENTRE DU FILM SUR L'ART

Présidente/Voorzitter : Isabelle Molhant

Direction/Directie : Sarah Pialeprat

Communication/Communicatie : Clara Brelot d'Amari

AVEC LA COLLABORATION DE/

MET MEDEWERKING VAN CINEMATEK

ET/EN BOZAR

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES/ FOTORECHTEN

Couverture/omslag, p.2, p.61, p. 76, 77,
79 : © Copyright Van Gogh©,
Haibo Yu, Tianqi Kiki Yu

p.8 : © Witfilm

p.10 : © Yoni Goldstein & Meredith Zielke

p.12 : © Gilles Thomat

p.14 : © DIAGN'ART-KITABAUCHET-AJC!

p.15 : © Pedro Morato- Nameless
Productions

p.18 : © Clara alloing

p.19 : © Graphoui-Annelein Pompe

p.22 : © FILM(S)

p.24 : © Clindoeilfilms

p.27 : © Mitra Farahani

p.28 : © Élodie Degavre

p.31 : © scarabeeasbl

p.32 : © Olivier Smolders

p.33 : © Astrid Mertens

p.36 : © Florence Cha! Cayron

p.37 : © Zorobabel

p.38 : © Kristen van Shie

p.39 : © Jurgen-Lisse

p.43 : © Vivian Ostrovsky

p.44 : © Ingel Vaikla & Gauthier Oushoorn

p.45 : © Zorobabel

p.48, 49 : © Shlomi Elkabetz

p.53 : © Pelloculus del pez

p.54 : © PAYS D'ENVIE / Twenty Nine
Studio & Production

p.57 : © Tomasso Landucci - Caveman

p.59 : © Cinematek

p.62 : © Nicolás Pereda - Punto de Vista,
En China Films

p.63 : © Jean-Michel Vlaeminckx -
Cinergie

p.66 : © Andolfi

REMERCIEMENTS / DANK AAN

Eric Van Essche, Tomas Leyers, Céline Brouwez,
Johan Vreys, Juliette Duret, Silvia Bassetti, Emma Vigand,
Pierre Meremans, Dimitra Bouras, Françoise Wolff,
Erik Martens, Jérôme Hanower, Nachy, Lauranne Lenoir,
Kim van Volsom, Nicolas Van de Velde, Les Lundis d'Hortense,
Sabine Ringheleim, Milady Renoir, La Vidéothèque Nomade,
De Cinema & De Studio, les membres de la Commission
d'Aide aux Opérateurs de la Fédération Wallonie Bruxelles/
de leden van de "Commission d'Aide aux Opérateurs",
et/en VAF.

PARTENAIRES



CINEMATEK



LES
LUNDIS
D'HOR
TENSE

LA VIDÉOTHÈQUE NOMADE



Plaza
Arthouse Cinema

HORAIRE / PROGRAMMA

JE. DO. 10 NOV.

BOZAR 19:00

OUVERTURE / OPENING: LICHT -
L'HÉRITAGE DE STOCKHAUSEN

120' - p.8

VE. VR. 11 NOV.

CINEMATEK Ledoux 13:00

A MACHINE TO LIVE IN

87' - p.10

CINEMATEK Ledoux 14:30

LES GESTES DE SAINT-LOUIS
+ EN MIS ZAPATOS

97' - p.16



CINEMATEK Plateau 14:00

3 FILMS DE GILLES THOMAT

54' - p.12

CINEMATEK Plateau 15:00

DISCUSSION / DISCUSSIE

p.12

CINEMATEK Plateau 16:00

3 FILMS DE / VAN GILLES THOMAT

54' - p.12

CINEMATEK Ledoux 17:00

J'AI ÉNORMÉMENT DORMI
+ LES TRAVAILLEURS CACHÉS

90' - p.20



CINEMATEK Ledoux 19:00

DREAMING WALLS

80' - p.24



CINEMATEK Ledoux 21:00

À VENDREDI, ROBINSON

96' - p.26

BOZAR 18:00

ZORN I (2010-2016)

54' - p.22

BOZAR 19:00

ZORN II (2016-2018)

59' - p.22

BOZAR 20:30

ZORN III (2018-2022)

82' - p.22

SA. ZA. 12 NOV.

CINEMATEK Ledoux 13:00

LA VIE EN KIT

67' - p.28



CINEMATEK Plateau 13:30

SILENCIEUSES

60' - p.30

CINEMATEK Ledoux 14:30

MASQUES

+ WALTER HUS

90' - p.16



ISELP 15:00

KIDS - COURTS MÉTRAGES

43' - p.36

ISELP 16:00

LANDSCAPE

+ A MASTER OF LIGHT

91' - p.40



CINEMATEK Ledoux 17:00

EUR 42

+ ALEX BARBIER: PORTRAITS

82' - p.46



CINEMATEK Plateau 16:00

LES AMIES DE VIVIAN

55' - p.42

CINEMATEK Ledoux 19:00

CAHIERS NOIRS I - VIVIANE

108' - p.50

CINEMATEK Ledoux 21:00

CAHIERS NOIRS II - RONIT

100' - p.51

DI. ZO. 13 NOV.

CINEMATEK Ledoux 13:00
SERGIO LARRAIN
83' - p.52

ISELP 13:30
RUMBA RULES
NEWS GENEALOGIES
108' - p.54



CINEMATEK Plateau 13:30
SILENCIEUSES
60' - p.30

CINEMATEK Ledoux 14:30
CAVEMAN
91' - p.56

CINEMATEK Plateau 15:00
KIDS - LES AVENTURES
DU PRINCE AHMED
65' - p.58

ISELP 16:00
COPYRIGHT VAN GOGH
82' - p.60

CINEMATEK Ledoux 17:00
DEAR CHANTAL
+ AUTOUR DE LA FOLIE ALMAYER
54' - p.64



BOZAR 18:00
CLÔTURE /CLOSING:
REWIND & PLAY
65' - p.66

CINEMATEK Ledoux 19:00
LA FOLIE ALMAYER
127' - p.64





MUSIQ³



